

The School of Music  
presents the 93rd program of the 1989-90 season



---

---

# The Madrigal Singers

---

---

Joan Catoni Conlon

Conductor

M33  
1990  
5-22

## *"Birds, Bees, Trees, and Fleas"*

*A celebration of the season, of flora, and of fauna*

---

with members of the

**Collegium Musicum**

Margriet Tindemans, Director

May 22, 1990  
8:00 PM, Meany Theater

School  
of  
Music

University  
of  
Washington

## Program

side A  
**Il bianco e dolce cigno** ..... 1:52 ..... JACQUES ARCADELT (c. 1505 - 1568)

*"The sweet white swan dies while singing, and I, while weeping, reach the end of my life. What a strange and different fate; for he dies comfortless, while I die a blissful death...With such a death, I should be content to die a thousand deaths a day."*

**Matona, mia cara** ..... 2 ..... ORLANDO DE LASSUS (1543 - 1594)

A serenade, sung in broken Italian by a German mercenary to his Italian lady, boasting of his prowess as a lover.

**Engels nachtegaeltje** (1649) ..... 4:08 ..... JAKOB VAN EYCK (c. 1589 - 1657)

Vicki Melin, recorder

**Six Chansons** ..... 11:44 ..... PAUL HINDEMITH (1895 - 1963)

1. **La Biche** (*The doe*)

*"O thou doe, what vistas of ancient forests appear in your eyes reflected, confident or fearful... your gracefulness is shown in your serenity."*

2. **Un Cygne** (*A swan*)

*"A swan, slowly moving through the water, creates a floating vision, redoubled..."*

3. **Puisque tout passe** (*Since all is passing*)

*"Since all is passing, retain the melodies that wander by us..."*

4. **Printemps** (*Spring*)

*"O, song that flows from spring, soaring through the verdant forest... after our song is ended, others will assume the part... meanwhile, my heart fully surrenders..."*

5. **En Hiver** (*In Winter*)

*"In winter, the grisly guest, Death, comes stealing through the doorway, seeking to conquer the young and the old. But in Spring, Death flees, greeting the passersby."*

6. **Verger** (*Orchard*)

*"The realness of earth is most profoundly felt within thy branches, O orchard..."*

**Ah, Robin, gentle Robin** ..... 2:05 ..... WILLIAM CORNYSH (1468 - 1523)

Margriet Tindemans,  
 Cynthia Beitmen, and Robert Tangney

X **Additional FOX song** 1:18  
**Tomorrow the Fox** (1609) ..... 1:12 ..... THOMAS RAVENSCROFT (1590 - 1633)

~~Continued~~

## Intermission

side B

**Une Puce** ..... 2:08 ..... CLAUDE LE JEUNE (c. 1530 - 1600)

*"I have a flea in my ear, alas! Night and day it itches and drives me mad, and nobody can help me..."*

**Die Weiber mit den Flohen** ..... 1:54 ..... IVO DE VENTO (c. 1543 - 1575)

*"Women who have fleas have an ongoing war. They would pay any fortune to get rid of them... The war begins in morning and lasts into the night. They have to throw off their clothes while they fight the fleas... Even the Pope cannot ban fleas, or send the fleas to the fires of hell..."*

Laurie H. Flint, soprano  
 Brian Fairbanks, counter-tenor  
 Gabriel Dumitrescu, baritone

**Le Chant des Oiseau** ..... 5:54 ..... NICOLAS GOMBERT (1495 - 1560)

*"Awake, you sleeping hearts, the god of love rings the bells on this first day of May... birds will perform miracles..."*

Vicki Melin, Erin Durrett, Margriet Tindemans

**Come Again!** ..... 2:12 ..... JOHN DOWLAND (c. 1563 - 1626)

Julia Vogel, Cynthia Beitmen  
 Marc Cassone, Robert Tangney

**Au joli jeu** ..... 1:34 ..... CLEMENT JANEQUIN (1485 - 1558)

*"What fun to play the game of chasing women! When I was out looking for amusement the other day, I met a beautiful maiden. Smiling sweetly, I asked her for a kiss. At first, she objected..."*

"A Bird Fancier's Delight" (1717) ..... 5:10 ..... ANONYMOUS

A helpful compendium of tunes for teaching your pet bird how to sing!

Wann uns die Henn' ..... 0:55 ..... BALDASSARE DONATI (c. 1530 - 1603)

"When our hen lays an egg, her song sounds throughout the house, buk, buk, buk, buk, buk, GAAK..."

Suite for Chorus ..... 13:48 ..... DOMINICK ARGENTO (b. 1927)  
from the opera Colonel Jonathan the Saint (1963)

1. Spiritual: "There's singin' up in heaven"
2. Excursionist Song: "My little boat rocks gently"
3. Spiritual: "What can that shadow be?"
4. Chorus for the Masque: "Orpheus in the Underworld"
5. Spiritual: "If I had a harp"

Julia Vogel, soprano  
Brent Kroon, tenor

### The Madrigal Singers

Joan Catoni Conlon

The University of Washington Madrigal Singers, the longest-standing choral ensemble at the University, was founded in the 1930's by Helen Hall, then directed by Gerald Kechley from 1955 until 1986. The select ensemble has performed throughout the Pacific Northwest, and by invitation for conferences of the American Choral Directors Association and the Washington Music Educators Association. While the ensemble focuses on madrigal literature from the Renaissance, they frequently also perform contemporary repertoire. In fact, their concerts have included premiere performances of many new works.

The current director of the Madrigal Singers, Joan Catoni Conlon, is on the Choral Music Faculty of the University of Washington, where she also directs the University Chorale, and teaches various courses on choral repertoire. She directs Seattle's Pacific Northwest Chamber Chorus, and is active as a guest conductor and adjudicator throughout the region. In addition to her interests in choral music, Dr. Conlon also studies the classical vocal music of North India, and was affiliated with Delhi University in 1983-84 as recipient of a grant from the Indo-U.S. Subcommittee. She has edited and published previously unheard choral works by Georg Philipp Telemann with Augsburg Publishing House and Lawson-Gould. Currently, she is working on a book on performance of the vocal music of Claudio Monteverdi for the American Choral Directors Association.

## The Madrigal Singers

Joan Catoni Conlon, conductor

Dianne Vars, assistant conductor

Laura Ash  
Bob Bavis  
Cynthia Beitmen  
Marc Cassone  
Gabriel Dumitrescu  
Tara O'Brien Pride  
Brian Fairbanks  
Douglas Fullington  
Laurie Hungerford Flint  
Robert Holcomb

Gretchen Hubbert  
Ellen Kaisse  
Brian Koreski  
Brent Kroon  
Pat Patterson  
Phil Raether  
Dominika Rossel  
Robert Tangney  
Dianne Vars  
Julia Vogel

### Members of the Collegium Musicum

Margriet Tindemans, director

Margriet Tindemans, viola da gamba

Erin Durrett, voice

Vicki Melin, flute, recorder

### Friends of Music (7/1/89 - 5/08/90)

#### LIFETIME FRIENDS

Chester and Marion Beals  
The Boeing Company  
Brechemin Family Foundation  
Nancy A. Cleminshaw  
Meade and Deborah Emory  
Richard and Judith Evans  
William and Ruth Gerberding  
Demar Irvine  
Luther and Carol Jones  
Hans and Thelma Lehmann  
Edmund and Carolyn Littlefield  
Donald and Linda Miller  
Aura Bonell Morrison  
Arthur and Helen Ness  
Donald and Carolyn Rowland

#### SPONSORS (\$1000-\$9,999)

Babb Foundation  
David and Jane Davis

Edwin W. & Catherine M. Davis  
Foundation  
Ramesh and Shanta Gangolli  
Charles and Janet Griffes  
PONCHO  
Mrs. V.R. Scheumann  
Seattle Foundation

#### SUPPORTERS (\$250-\$999)

Anonymous  
James and Jane Beale  
Kenneth Benschopf  
CCNAAO in Seattle  
Digital Equipment Corporation  
Ferdinand Eberstadt Foundation  
Morris and Evelyn Gorelick  
Richard F. Graham  
Ward and Mary Ingram  
Milton and Virginia Katims  
Kathleen O. Long  
Theodore L. Marks

McCaw Foundation  
Daniel and Arundhati Neuman  
Maynard and Ellen Pennell  
Andrew and Marianna Price  
Melville and Mary Price  
Mrs. John S. Robinson  
Gilbert J. Roth  
Tom and Lorraine Sakata

#### CONTRIBUTORS (\$50-\$249)

George and Loma Aagaard  
George H. Allison  
Margarita Andrijic  
Gladys Haug Arntzen  
Renaldo A. Baggott  
Henry and Helen Balisky  
Niranjan and Shantha Benegal  
Carl and Corrine Berg  
Andrew Biles  
Karen Gottlieb Bleaken  
Kelly and Margaret Bonham

The School of Music  
presents the 93rd program of the 1989-90 season



School  
of  
Music  
  
University  
of  
Washington

---

---

## The Madrigal Singers

---

---

Joan Catoni Conlon

Conductor

M33  
1990  
5-22

### *"Birds, Bees, Trees, and Fleas"*

*A celebration of the season, of flora, and of fauna*

with members of the

**Collegium Musicum**  
Margriet Tindemans, Director

May 22, 1990  
8:00 PM, Meany Theater